

## RESUMEN DE LA POLÍTICA DE ASISTENCIA FINANCIERA:

Northern Light Health se compromete a tratar a todos los pacientes que necesiten nuestra atención, independientemente de su seguro médico o situación financiera. Además, ofrecemos servicios para ayudarle a organizar el pago de su cuenta, desde la facturación del seguro hasta los planes de pago y la asistencia financiera.

### PROCESO DE SOLICITUD:

Para solicitar asistencia financiera, o para recibir una copia de la Política de Asistencia Financiera (Financial Assistance, Policy, FAP) de Northern Light Health y la solicitud por correo, comuníquese con el Departamento de Servicios Financieros para Pacientes de su hospital utilizando los números de teléfono o las direcciones que aparecen al final de este mensaje, o por Internet a través de <https://northernlighthealth.org/billing-help>

### ELEGIBILIDAD:

Nuestras instalaciones hospitalarias deben dar atención gratuita a las personas de Maine con ingresos inferiores al ciento cincuenta por ciento (150%) del Nivel Federal de Pobreza (Federal Poverty Level, FPL). La atención gratuita para el tratamiento de emergencia también está disponible para los no residentes de Maine. Además, las personas de Maine con ingresos familiares entre ciento cincuenta por ciento (150%) y doscientos cincuenta por ciento (250%) del FPL pueden calificar para recibir atención con descuentos significativos. El FPL para 2020 es el siguiente:

2020		
Tamaño de la familia	100% Asistencia para ingresos inferiores a (150% FPL):	Asistencia parcial para ingresos inferiores a (250% FPL):
1	\$19,140	\$31,900
2	\$25,860	\$43,100
3	\$32,580	\$54,300
4	\$39,300	\$65,500
5	\$46,020	\$76,700
6	\$52,740	\$87,900
7	\$59,460	\$99,100
8	\$66,180	\$110,300
<b>Cada persona adicional</b>	<b>+\$6,720</b>	<b>+\$11,200</b>

- Se le preguntará si tiene algún tipo de seguro que le ayude a pagar la atención. También se le puede pedir que demuestre que el seguro o un programa del gobierno no pagará por su atención. Solo la atención médica necesaria se ofrece con descuento o de forma gratuita.

- Si usted no califica para recibir atención hospitalaria gratuita, se le permite solicitar una audiencia imparcial. Le diremos cómo solicitar una audiencia justa.

Después de que la solicitud haya sido revisada, se hará una determinación de elegibilidad o no elegibilidad y se notificará al solicitante de la decisión.

A ningún individuo elegible se le cobrará más por su atención médicamente necesaria o de emergencia de la cantidad generalmente facturada (Amount Generally Billed, AGB) a los individuos que tengan un seguro que cubra dicha atención.

Si el individuo es elegible para recibir asistencia, el hospital revertirá, cuando sea posible, los resultados adversos de cualquier esfuerzo de cobranza y le reembolsará al individuo cualquier cantidad pagada en exceso. Si es necesario, el hospital emitirá un nuevo estado de cuenta que represente la AGB a los individuos con seguro. Esta cantidad será calculada usando el método de "look-back", basado en reclamos pasados reales pagados al hospital por Medicare y por otras aseguradoras privadas.

En caso de falta de pago de cualquier cantidad determinada como responsabilidad del paciente/garante, y en ausencia de una solicitud de asistencia, el hospital puede referir la(s) cuenta(s) a una agencia de cobranza externa. Tal acción puede dar como resultado una anotación negativa en la calificación crediticia del paciente/garante o en la iniciación de procedimientos legales.

A paper copy of our Financial Assistance Policy is available upon request.

Une copie papier de notre politique d'aide financière est disponible sur demande.

Una copia en papel de nuestra Política de asistencia financiera está disponible previa solicitud.

### **Aviso de no discriminación**

Northern Light Health y sus afiliados (Northern Light Health) cumplen con las leyes federales de derechos civiles y no discriminan con base en la raza, color, origen nacional, etnicidad, edad, capacidad o discapacidad física o mental, tendencia política, religión, cultura, estado socio-económico, información genética, estado de veterano, orientación sexual, sexo, género, identidad de género o idioma. Northern Light Health no excluye personas ni las trata diferente por su raza, color, origen nacional, etnicidad, edad, capacidad o discapacidad física o mental, tendencia política, religión, cultura, estado socio-económico, información genética, estado de veterano, orientación sexual, sexo, género, identidad de género o idioma.

Northern Light Health:

- Proporciona ayudas y servicios gratuitos a personas con discapacidades para que se puedan comunicar de manera efectiva con nosotros, tales como:
- Proporciona servicios de lenguaje gratuitos para ayudar a aquellas personas cuyo idioma materno no sea el inglés, tales como:

Si necesita de estos servicios, llame al 1-888-986-6341. Si posee un teletipo, puede marcar al 711 Maine Relay.

Si usted siente que Northern Light Health o alguno de sus afiliados no le ha proporcionado de alguno de estos servicios o le ha discriminado con base en su raza, color, origen nacional, etnicidad, edad, capacidades o discapacidades físicas o mentales, tendencia política, religión, cultura, estado socio-económico, información genética, estado de veterano, orientación sexual, sexo, género, identidad o expresión de género o idioma, puede presentar una queja con su coordinador de derechos civiles de Northern Light Health, en 797 Wilson St., Suite 4, Brewer, ME 04412, llamando al 1-866-769-8363 (**teléfono**), enviando un fax al 1-207-989-1420 (**fax**), o un correo a nondiscrimination@northernlight.org (**correo electrónico**.) Si

necesita ayuda para presentar una queja, su coordinador de derechos civiles de Northern Light Health estará disponible para ayudarle.

También puede presentar una denuncia de derechos civiles ante el Departamento de Salud y Servicios Humanos de Estados Unidos, Oficina de Derechos Civiles, vía electrónica a través del portal de quejas de la Oficina de Derechos Civiles disponible en: <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, o por correo o teléfono en: Departamento de Salud y Servicios Humanos, 200 Independence Avenue, SW, oficina 509F, edificio HHH, Washington, D.C. 20201, 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD). El formulario de quejas está disponible en: <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

**French: ATTENTION :** Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le 1-888-986-6341 (ATS : 711).

**Spanish: ATENCIÓN:** si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-888-986-6341 (TTY: 711).

**Oromo (Cushite): XIYYEEFFANNAA:** Afaan dubbattu Oroomiffa, tajaajila gargaarsa afaanii, kanfaltiidhaan ala, ni argama. Bilbilaa 1-888-986-6341 (TTY: 711).

**Chinese: 注意 :** 如果您使用繁體中文, 您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-888-986-6341 (TTY : 711) 。

**Vietnamese: CHÚ Ý:** Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-888-986-6341 (TTY: 711).

**Tagalog (Filipino): PAUNAWA:** Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 1-888-986-6341 (TTY: 711).

**Cambodian (Khmer):** ប្រយ័ត្ន, បើសិនជាអ្នកនិយាយ ភាសាខ្មែរ, មានជំនួយអន្តរាគមន៍ ដោយមិនគិតថ្លៃ អំពីការបកប្រែភាសា ឬ អ្វីផ្សេងទៀត 1-888-986-6341 (TTY: 711)។

**Russian: ВНИМАНИЕ:** Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода.

Звоните 1-888-986-6341 (телетайп: 711).

**Arabic:**

(رقم 1-888-986-6341 ملحوظة: إذا كنت تتحدث اذكر اللغة، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل برقم

711. هاتف الصم والبكم.)

**German: ACHTUNG:** Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlos sprachliche Hilfsdienstleistungen zur Verfügung. Rufnummer: 1-888-986-6341 (TTY: 711).

**Korean: 주의:** 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-888-986-6341 (TTY: 711) 번으로 전화해 주십시오.

**Thai: ระวัง:** ถ้าพูดภาษาไทยคุณสามารถใช้บริการช่วยเหลือทางภาษาได้ฟรี โทร 1-888-986-6341 (TTY: 711).

**Nilotic (Dinka): PIŊ KENE:** Na ye jam në Thuɔŋɔŋ, ke kuɔny yenë kɔc waar thook at̪ kuka lëu yök abac ke cin wënh cuatë piny. Yuɔpë 1-888-986-6341 (TTY: 711)

**Japanese: 注意事項 :** 日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。1-888-986-6341 (TTY:711) まで、お電話にてご連絡ください。

**Polish: UWAGA:** Jeżeli mówisz po polsku, możesz skorzystać z bezpłatnej pomocy językowej. Zadzwoń pod numer 1-888-986-6341 (TTY: 711).

Northern Light Acadia Hospital  
Cianchette Building, 43 Whiting Hill Rd, Brewer, ME 04412  
866-750-5001 or 207-973-5000

Northern Light Maine Coast Hospital  
50 Union St, Ellsworth, ME 04605  
207-664-5495

Northern Light Blue Hill Hospital  
Cianchette Building, 43 Whiting Hill Rd, Brewer, ME 04412  
866-750-5001 or 207-973-5000

Northern Light Mercy Hospital  
144 State St, Portland, ME 04101  
888-399-6171 or 207-553-6209

Northern Light CA Dean Hospital  
Cianchette Building, 43 Whiting Hill Rd, Brewer, ME 04412  
866-750-5001 or 207-973-5000

Northern Light Sebasticook Valley Health  
Dow Building, 447 N Main St, Pittsfield, ME 04967  
1-800-557-8578 or 207-487-4020

Northern Light Eastern Maine Medical Center  
Cianchette Building, 43 Whiting Hill Rd, Brewer, ME 04412  
866-306-7633

Northern Light AR Gould Hospital  
140 Academy St, Presque Isle, ME 04769  
207-768-4099 or 207-768-4481

200 Kennedy Memorial Drive, Waterville, ME 04901  
207-861-3055